

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI  
SERVICE DES AFFAIRES ECONOMIQUES.

Usunbura, le 9/5/1960



N° 441/937

3346/AE 3/03/60  
24.5.60

Monsieur l'Administrateur du  
Territoire de et à

K I B U N G U . -  
=====

Monsieur l'Administrateur,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir  
en annexe à la présente un exemplaire du permis d'  
exploitation n° 1.125 / KIBUNGU / R.U.

Le Chef du Service des Affaires  
Economiques du Ruanda-Urundi,

~~R. UX, R.~~

Po

A handwritten signature in blue ink, appearing to be "Schmidt".

M./J.B.-

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI  
AFFAIRES ECONOMIQUES

Etablissements dangereux ou insalubres  
-----

Territoire de: Kibungu

PERMIS D'EXPLOITATION

N° 1.129 / Kibungu / R.U.

Catégorie:

délivré à. Cie GEORUANDA u Rwinkwavu  
en suite de sa demande reçue le 29 janvier 1960.

ayant pour objet:

petit magasin de dynamite de capacité maximum  
de 45 kgs d'explosifs (poids net) de 1.250 détonateurs et de  
1.500 mètres de mèches à lizanie(Territoire de Kibungu)

L'exploitation de l'établissement ci-dessus désigné devra  
commencer au plus tard le 18 mars 1962

L'exploitant déclare se soumettre à toutes les dispositions  
légales et réglementaires relatives aux établissements dangereux  
ou insalubres ainsi qu'aux prescriptions spéciales qui lui sont  
imposées en tout temps par l'autorité, et qui seront inscrites sur  
le présent permis.

USUMBURA, le 18 mars 1960,  
Le Chef du Service des Affaires  
Economiques du Ruanda-Urundi,  
a.i.

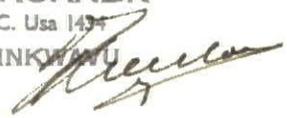
Pour le Chef du Service des A.E./R.U.  
L'Inspecteur des A.E.,  
SCHOTTE, A.



L'EXPLOITANT,

Rwinkwavu, le 15 avril 1960.  
L'exploitant,

GEORUANDA  
R. C. Usa 147  
RWINKWAVU



voir verso

## CONDITIONS SPECIALES D'EXPLOITATION

- 1°/ Le titulaire du permis se conformera aux dispositions du règlement annexé à l'ord.R.U. n° 43/8 du 13 janvier 1956 sur les produits explosifs ordonnance modifiée par l'ord.45/42 du 13 février 1958.
- 2°/ Le titulaire du permis se conformera tout spécialement aux prescriptions de l'article 141 du dit règlement et dont voici le texte.:

### Article 141

- " Définition du dépôt.- Contenance maximum - peut de même être autorisé, dans une pièce de l'habitation ou dans tout local soumis à une surveillance de jour et de nuit, l'emmagasinement de produits explosifs en quantité ne dépassant pas:
- soit des poids de dynamite et d'explosifs au nitrate ammoniac tels que le poids total emmagasiné ne dépasse pas l'équivalent de 45 Kg (poids net) de dynamite; on considère qu'un Kg. de dynamite équivaut à deux Kg d'explosifs au nitrate ammoniac.
- " Dans chaque cas, peut en outre être autorisé l'emmagasinement de:
- 1.250 détonateurs;
  - 1.500 mètres de mèches
  - 1.000 mètres de cordeau détonant.
- " La pièce de l'habitation ou le local surveillé doit être séparé des autres pièces ou locaux par des parois incombustibles et on ne peut y introduire ni feu, ni lumière à flamme, ni objet de nature à provoquer le feu".
- " Les divers explosifs sont placés par catégories dans des coffres distincts présentant toutes garanties contre les vols".
- " Peuvent de même être emmagasinés dans une pièce de l'habitation ou dans tout local soumis à une surveillance de jour et de nuit:
- 5.000 cartouches de sûreté à usage industriel;
  - 45 Kg d'artifices de signalisation ou de fusées paragrêles ou pluvigènes".

- 3°/ Conformément à l'art.111 du règlement sur les explosifs, un registre spécial coté et paraphé par l'Administrateur du Territoire de Kibungu sera tenu à jour pour chaque dépôt: il renseignera pour chacune des entrées et sorties:

- a) la date
- b) la nature des produits explosifs
- c) la quantité de ces produits.

La balance des entrées et des sorties sera faite chaque jour. La balance journalière permettra de constater de suite tout manquant ou toute disparition d'explosifs et d'en déterminer les causes: tout vol d'explosifs sera immédiatement signalé aux autorités.

- 4°/ Il est bien entendu que toutes les autres conditions générales prévues par la législation et par la réglementation en la matière sont d'application. D'une façon générale, indépendamment même de ces lois et règlements, le titulaire du permis d'exploitation est tenu de prendre les mesures rationnelles de sécurité et de salubrité.-

M./J.B.-

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI  
SERVICE DES AFFAIRES ECONOMIQUES.

Usumbura, le 9/5/60

N° 441/ 7/ 940

3347/AE 3/03/60  
24.5.60

Monsieur l'Administrateur du  
Territoire de et à  
K I B U N G U.-

Monsieur l'Administrateur,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir  
en annexe à la présente un exemplaire du permis d'  
exploitation n° 1.127 / Kibungu / R.U.

Le Chef du Service des Affaires  
Economiques du Ruanda-Urundi, ai

~~R. U. U. R.~~  
p.o

L'Inspecteur des Affaires  
Economiques, SCHOTTE,



M./J.B.-

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI  
AFFAIRES ECONOMIQUES

Etablissements dangereux ou insalubres  
-----

Territoire de: Kibungu

PERMIS D'EXPLOITATION

N° 1.127 / Kibungu / R.U.

Catégorie:

délivré à. ....  
en suite de sa demande reçue le Cie GEGRUANDA à Rwinkwavu (Territoire de Kibungu)  
29 janvier 1960

ayant pour objet: petit magasin de dynamite de capacité maximum  
de 45 Kg. d'explosifs (poide net), de 1.250 détonateurs et de  
1.500 mètres de mèches à Rwinkwavu III(Territ.de Kibungu)

L'exploitation de l'établissement ci-dessus désigné devra  
commencer au plus tard le.....

18 mars 1962

L'exploitant déclare se soumettre à toutes les dispositions  
légales et réglementaires relatives aux établissements dangereux  
ou insalubres ainsi qu'aux prescriptions spéciales qui lui sont  
imposées en tout temps par l'autorité, et qui seront inscrites sur  
le présent permis.

USUMBURA, le 18 mars 1960,  
Le Chef du Service des Affaires  
Economiques du Ruanda-Urundi,

Pour le Chef du Service des A.E./R.U.  
L'Inspecteur des A.E.,  
SCHOTTE, A.



a.i,

Rwinkwavu, le 15 avril 1960  
L'EXPLOITANT,

GEGRUANDA  
R. C. Usa 1434  
RWINKWAVU



voir verso

## CONDITIONS SPECIALES D'EXPLOITATION

1°/ Le titulaire du permis se conformera aux dispositions du règlement annexé à l'ord. R.U. n° 43/8 du 13 janvier 1956 sur les produits explosifs et l'ordonnance modifiée par l'ordonnance 45/42 du 13 février 1958.

2°/ Le titulaire du permis se conformera tout spécialement aux prescriptions de l'article 141 du dit règlement et dont voici le texte:

### Article 141.

- " Définition du dépôt.- Contenance maximum.- Peut de même être
- " autorisé, dans une pièce de l'habitation ou dans tout local
- " soumis à une surveillance de jour et de nuit, l'emmagasinage
- " de produits explosifs en quantité ne dépassant pas:
- " - soit quarante-cinq Kg.(poids net) de dynamite
- " - soit des poids de dynamite et d'explosifs au nitrate ammoni-
- " que tels que les poids total emmagasiné ne dépasse pas l'équi-
- " valent de 45 Kg.(poids net) de dynamite: on considère qu'un
- " Kg. de dynamite équivaut à deux Kg. d'explosifs au nitrate
- " ammoniac.
- " Dans chaque cas, peut en outre être autorisé l'emmagasinage de:
- " - 1.50 détonateurs;
- " - 1.500 mètres de mèches;
- " - 1.000 mètres de cordeau détonant.
- " La pièce de l'habitation ou le local surveillé doit être sépa-
- " ré des autres pièces ou locaux par des parois incombustibles
- " et on ne peut y introduire ni feu, ni lumière à flamme, ni objet
- " de nature à provoquer le feu.
- " Les divers explosifs sont placés par catégories dans des
- " coffres distincts présentant toutes garanties contre les vols.
- " Peuvent de même être emmagasinés par une pièce de l'habita-
- " tion ou dans tout local soumis à une surveillance de jour et
- " de nuit:
- " - 2.000 cartouches de sûreté à usage industriel;
- " - 45 Kg.d'artifices de signalisation ou de fusées paragrêles
- " ou pluvigènes.

3°/ Conformément à l'article 111 du règlement sur les explosifs, un registre spécial coté et paraphé par l'Administrateur du Territoire de Kibungu sera tenu à jour pour chaque dépôt: il renseignera pour chacune des entrées et sorties:

- a) la date
- b) la nature des produits explosifs
- c) la quantité de ces produits.

La balance des entrées et des sorties sera faite chaque jour. La balance journalière permettra de constater de suite tout manquant ou toute disparition d'explosifs et d'en déterminer les causes; tout vol d'explosifs sera immédiatement signalé aux autorités.

4°/ Il est bien entendu que toutes les autres conditions générales prévues par la législation et par la réglementation en la matière sont d'application. D'une façon générale, indépendamment même de ces lois et règlements, le titulaire du permis d'exploitation est tenu de prendre les mesures rationnelles de sécurité et de salubrité.-

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI  
SERVICE DES AFFAIRES ECONOMIQUES.

Usunbura, le 9/5/60

N° 441/935

3348 / AF 3/03 / VE  
-----  
24.5.60

Monsieur l'Administrateur du  
Territoire de et à

K I B U N G U . -  
=====

Monsieur l'Administrateur,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir  
en annexe à la présente un exemplaire du permis d'  
exploitation n° 1.126 / KIBUNGU / R.U.

Le Chef du Service des Affaires  
Economiques du Ruanda-Urundi,

~~R. U. X. R.~~

Po.



L./J.B.-

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI  
AFFAIRES ECONOMIQUES

Etablissements dangereux ou insalubres  
-----

Territoire de: KIBUNGU.-

PERMIS D'EXPLOITATION

N° 1.126 / Kibungu / R.U.

Catégorie: I

délivré à. Cie. GEORUANDA à Rwinkwavu (Territoire de Kibungu)  
en suite de sa demande reçue le. 29. janvier 1960:...

ayant pour objet: petit magasin de dynamite de capacité maximum  
de 45 Kgs d'explosifs (poids net) de 1.250 détonateurs et de  
1.500 mètres de mèches, à Rwinkwavu IV (Territoire de Kibungu)

L'exploitation de l'établissement ci-dessus désigné devra  
commencer au plus tard le. 18. mars 1960.....

L'exploitant déclare se soumettre à toutes les dispositions  
légalles et réglementaires relatives aux établissements dangereux  
ou insalubres ainsi qu'aux prescriptions spéciales qui lui sont  
imposées en tout temps par l'autorité, et qui seront inscrites sur  
le présent permis.

USUMBURA, le 18 mars 1960.

Le Chef du Service des Affaires  
Economiques du Ruanda-Urundi, a.i,

Pour le Chef du Service des A.E./R.U.  
L'Inspecteur des A.E.  
SCHOTTE, A.



Rwinkwavu, le 15 avril 1960

L'EXPLOITANT,

GEORUANDA

R. C. Usa 1434

RWINKWAVU



voir verso

## CONDITIONS SPECIALES D'EXPLOITATION

1°/ Le titulaire du permis se conformera aux dispositions du règlement annexé à l'ord.R.U n° 43/8 du 13 janvier 1956 sur les produits explosifs, ordonnance modifiée par l'ordonnance n° 45/42 du 13 février 1958.

2°/ Le titulaire du permis se conformera tout spécialement aux prescriptions de l'article 141 du dit règlement et dont voici le texte:

### Article 141

" Définition du dépôt - Contenance maximum - Tout de même être  
" autorisé, dans une pièce de l'habitation ou dans tout local  
" soumis à une surveillance de jour et de nuit, l'emmagasinage  
" de produits explosifs en quantité ne dépassant pas:  
"- soit quarante-cinq Kg (poids net) de dynamite  
"- soit des poids de dynamite et d'explosifs au nitrate ammonique  
" tels que le poids total emmagasiné ne dépasse pas l'équivalent  
" de 45 Kg. (poids net) de dynamite: on considère qu'un Kg de dynamite  
" équivaut à deux Kg d'explosifs au nitrate ammonique.  
" Dans chaque cas, peut en outre être autorisé l'emmagasinage de:  
"- 1.250 détonateurs;  
"- 1.500 mètres de mèches;  
"- 1.000 mètres de cordeau détonant.

" La pièce de l'habitation ou le local surveillé doit être séparé des autres pièces ou locaux par des parois incombustibles et on ne peut y introduire ni feu, ni lumière à flamme, ni objet de nature à provoquer le feu.

" Les divers explosifs sont placés par catégories dans des coffres distincts présentant toutes garanties contre les vols.

" Ils peuvent de même être emmagasinés dans une pièce de l'habitation ou dans tout local soumis à une surveillance de jour et de nuit:

"- 5.000 cartouches de sûreté à usage industriel:

"- 45 kg d'artifices de signalisation ou de fusées paragrêles ou pluvigènes.

3°/ Conformément à l'article 111 du règlement sur les explosifs, un registre spécial coté et paraphé par l'Administrateur du Territoire de Kibungu sera tenu à jour pour chaque dépôt: il renseignera pour chacune des entrées et sorties:

a) la date

b) la nature des produits explosifs

c) la quantité de ces produits.

La balance des entrées et des sorties sera faite chaque jour. La balance journalière permettra de constater de suite tout manquant ou toute disparition d'explosifs et d'en déterminer les causes; tout vol d'explosifs sera immédiatement signalé aux autorités.

4°/ Il est bien entendu que toutes les autres conditions générales prévues par la législation et par la réglementation en la matière sont d'application. D'une façon générale, indépendamment même de ces lois et règlements, le titulaire du permis d'exploitation est tenu de prendre les mesures rationnelles de sécurité et de salubrité.-

/-K.C.-/

REPUBLIQUE DU RWANDA  
MINISTRE DES MINES

Kibungu, le 26 février 1960.-

OBJET:

Permis  
d'exploitation  
n° 1,2,3/60.-

7  
n° 270 /A.S.3/03/V.E.-

copie pour information à Monsieur le  
Président du Rwanda à Kigali.-

L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE,  
J. PETIT.-

A Monsieur le vice-Gouverneur Général,  
Gouverneur du Rwanda-Brundi

à

KISIMBUHA.-

s/c. de Monsieur le Président du Rwanda  
à Kigali.-

Monsieur le vice-Gouverneur Général,

J'ai l'honneur de vous transmettre,  
en annexe, les dossiers "permis d'exploitation"  
n° 1, 2, 3/60 constitués à la demande de Monsieur  
le Directeur de la Compagnie Géorwanda à Rwinkwava.

Ces dossiers comprennent les documents  
suivants :

- a) - un exemplaire de la demande du permis d'exploit-  
tation.
- b) - un exemplaire du procès-verbal d'enquête de  
commodo et incommodo.
- c) - un exemplaire du procès-verbal de clôture  
d'enquête de commodo et incommodo.
- d) - une copie de la lettre envoyée à ~~l'ingénieur~~  
~~inspecteur du Travail~~ à Bukavu, lors de la  
transmission de la demande du permis d'exploit-  
tation.-

DE L'INSPECTION DES  
MINES

LE DIRECTEUR DU SERVICE

L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE,  
J. PETIT.-

Kigali , le 19 février 1960  
, de

RUANDA-URUNDI GEBIED  
GOUVERNEMENT GENERAL

4ème Direction Générale  
5ème Direction: MINES.-

(\*) N° 4642/149

District Minier Nord  
du Ruanda-Urundi

A Monsieur l'Administrateur du Territoire  
de et à

Réf. n° :

KIBUNGU

Annexe  
Bijlage :

Objet  
Voorwerp :

Demande de P.E.(E.c.)

Explosifs Géoruanda

Dossier: Y6/GEORUANDA

*MAE AE 3/03/VE*  
*27.2.60*

Monsieur l'Administrateur,

Les 3 demandes de permis d'exploitation pour Petit magasin de dynamite introduites par la Société Géoruanda me sont parvenues en annexe à votre lettre N°.426/AE.3/03/DM du 2 février 1960 adressée par erreur à Monsieur le Directeur du Service de l'Inspection des Mines à BUKAVU.

*fait*  
Ces 3 demandes ont été correctement introduites et vous pouvez donc poursuivre ces trois affaires avec les trois exemplaires qui vous restent de chaque demande, conformément aux stipulations de la circulaire N°.41/11 du 3.4.1956.

L'Ingénieur Chef du District Minier  
Nord du Ruanda - Urundi

J. SARTENAER

Territoire de: KIBUNGU

Gewest

Ville de :

Stad

## Enquête de Commodo et Incommodo

### Onderzoek " de commodo et incommodo "

N° : 1/60 /

N°

Catégorie : I

Catégorie

### Procès-Verbal de Clôture d'Enquete.

Proces-verbaal van sluiting van het onderzoek.

Le soussigné constate par les présentes que l'enquête de commodo et incommodo intro-  
Ondergetekende stelt hierbij vast dat het onderzoek " de commodo et incommodo ,, ingediend

duite en date du (1) : 20 janvier 1960  
op datum van (1)

par Monsieur (2) : DIRECTEUR COMPAGNIE GEORUANDA  
door de heer

résidant à (3) : RWINKWAVU (IV) (Territoire KIBUNGU)  
verblijvend te

n'a donné lieu à aucune réclamation (4)  
tot geen enkel bezwaar heeft aanleiding gegeven

~~a donné lieu à recours introduit par (4)  
heeft aanleiding gegeven tot verhaal ingediend door~~

MM, :

HH.

En foi de quoi avons dressé le présent procès-verbal à la date indiquée ci-dessous.  
Ten blijke waarvan wij dit proces-verbaal hebben opgesteld op de datum als voornoemd.

Kibungu le 20 février 1960  
(5) de

L'Agent Territorial,  
VAN ESPEN, L.-

- (1) Date de la demande—datum van de aanvraag  
(2) Nom et prénoms du demandeur—Naam en voornamen van de verzoeker  
(3) Indication : territoire, plantation, lieu... —Aanwijzing : gewest, plantage, plaats...  
(4) Biffer la mention inutile — Het overbodige doorhalen  
(5) Le fonctionnaire instrumentant — De instrumenterende ambtenaar

Territoire de: KIBUNGU  
Gewest  
Ville de :  
Stad

## Enquête de Commodo et Incommodo

N° : 1/60 Onderzoek "de commodo et incommodo"  
N°  
Catégorie : I  
Catégorie

### Procès-Verbal de Clôture d'Enquete.

Proces-verbaal van sluiting van het onderzoek.

Le soussigné constate par les présentes que l'enquête de commodo et incommodo intro-  
Ondergetekende stelt hierbij vast dat het onderzoek "de commodo et incommodo", ingediend

duite en date du (1) : 10 janvier  
op datum van (1)

par Monsieur (2) : DIRECTEUR COMPAGNIE GEORGIANA  
door de heer

résidant à (3) : RWINKWAU (sit. territoire KIBUNGU)  
verblijvend te

n'a donné lieu à aucune réclamation (4)  
tot geen enkel bezwaar heeft aanleiding gegeven

~~a donné lieu à recours introduit par (4)~~  
~~heeft aanleiding gegeven tot verhaal ingediend door~~

MM. :  
HH.

En foi de quoi avons dressé le présent procès-verbal à la date indiquée ci-dessous.  
Ten blijke waarvan wij dit proces-verbaal hebben opgesteld op de datum als voornoemd.

Kibungu le 10 Janvier 1960  
(5) de

l'Agent Territorial.  
VAN ESPEN. L

- (1) Date de la demande—datum van de aanvraag
- (2) Nom et prénoms du demandeur—Naam en voornamen van de verzoeker
- (3) Indication : territoire, plantation, lieu... —Aanwijzing : gewest, plantage, plaats...
- (4) Biffer la mention inutile — Het overbodige doorhalen
- (5) Le fonctionnaire instrumentant — De instrumenterende ambtenaar

Territoire de: — Gewest *KIBUNGO*

# Avis au Public

Bericht aan het Publiek

Enquête de commodo et incommodo.

Onderzoek "de commodo et incommodo".

N°: *1/60*  
Nr.

Catégorie: *I*  
Categorie

J'ai l'honneur de porter à la connaissance du public qu'une demande d'autorisation a été introduite par M. (1) *Compagnie Géomanda à RWINKWARU, tambora de KIBUNGO*

*Ik heb de eer ter kennis te brengen van het publiek dat door de heer*  
en vue de l'installation (2) *à RWINKWARU TR*  
*een vergunning werd aangevraagd met het oog op de inrichting*  
de (3) *dépot d'exploit*  
van

Les intéressés sont priés de me faire connaître leurs réclamations éventuelles au sujet de cette installation avant le (4) *20 Janvier 1960*

*De belanghebbenden worden verzocht mij hun eventuele bezwaren met betrekking tot deze inrichting te laten kennen vóór*

date à laquelle il sera procédé dans les bureaux de (5) *KIBUNGO*  
*datum waarop in de kantoren van*

à la rédaction du procès-verbal, clôturant l'enquête à (6) *14* heures.

*zal worden overgegaan tot het opstellen van het proces-verbaal van sluiting van het onderzoek, te* uur.

(7) *Kibungu*, le *21 Janvier* 19*60*  
de

Le (8) *L'Administrateur Territorial Assisat*  
De *C. DURANT*

- (1) Nom et domicile de l'exploitant. *Naam en woonplaats van de ondernemer.*
- (2) Indication du lieu de l'exploitation. *Aanwijzing van de plaats van het bedrijf.*
- (3) Indication du genre de l'exploitation. *Aanwijzing van de aard van het bedrijf.*
- (4) Date de la clôture de l'enquête. *Sluitingsdatum van het onderzoek.*
- (5) Endroit où sera dressé le procès-verbal de clôture. *Plaats waar het proces-verbaal van sluiting zal worden opgemaakt.*
- (6) Heure à laquelle se clôturera l'enquête. *Uur waarop het onderzoek zal worden gesloten.*
- (7) Localité et date de l'avis. *Plaats en datum van het bericht.*
- (8) Le fonctionnaire instrumentant. *De instrumenterende ambtenaar.*

# Ruanda-Urundi

Territoire de: **KIBUNGU**

## Demande de Permis d'Exploitation

(Ord. n° 41/131 du 7 octobre 1953)

Pour les établissements dangereux, insalubres ou incommodes

N° 1 / 60

Catégorie: 5

1. — Nom, prénoms et adresse de l'auteur de la demande.

**Cie GEORUANDA à RWINKWAVU**

2. — Nature de l'établissement en projet.  
(Employer pour chaque partie de cet établissement, la nomenclature des établissements dangereux, insalubres ou incommodes annexées à l'ordonnance n° 41/131 du 7-10-53).

**Dépôt d'explosif**  
**Référence : article 141 du règlement sur les explosifs**

3. — Localité et lieu où l'établissement serait situé.

**RWINKWAVU IV**

4. — Indiquer :  
A. L'objet de l'exploitation, les appareils, machines et procédés à mettre en œuvre ;  
B. Les quantités approximatives des produits à fabriquer ou à emmagasiner ;  
C. Le nombre d'ouvriers qui y seront vraisemblablement employés ainsi que les mesures qui seront prises en vue de sauvegarder la sécurité publique.

**Emmagasinage de produits explosifs :**  
**45 Kgs de dynamite**  
**1.250 détonateurs**  
**1.500 m. de mèches**

5. — Joindre un croquis de situation ainsi que les plans et pièces nécessaires pour permettre à l'autorité de statuer en parfaite connaissance de cause.

**N. B.** — Si nécessaire détailler la ou les rubrique(s) ci-dessus sur feuille volante séparée.

Demande reçue

le

29 Janvier

19 60

Fait à Rwinkwavu

Le 20 Janvier

19 60.

sé/ :

L. ATA

C. DORANT

Georges Lemaire

Le déclarant,

Lemaire

**Gewest:**

## Aanvraag om bedrijfsvergunning

(Ord. 41/131 van 7 October 1953)

voor de gevaarlijke, schadelijke of hinderlijke inrichtingen.

Nr.

Categorie :

1. — Naam, voornamen en adres van de aanvrager.	
2. — Aard van het bedrijf. (Voor elk gedeelte van dit bedrijf, de classificering gebruiken van de gevaarlijke, schadelijke of hinderlijke inrichtingen die bij ordonnantie nr 41/131 van 7. 10.53 is gevoegd)	
3. — Localiteit en plaats waar het bedrijf zal gevestigd worden.	
4. — Aanduiden : A. Het doel van het bedrijf, de toestellen, machines en aangewende procédés ; B. De benaderende hoeveelheid te vervaardigen of te bergen producten ; C. Het aantal arbeiders dat er waarschijnlijk zal worden gebezigd, alsmede de maatregelen die zullen worden getroffen met het oog op de openbare veiligheid.	
5. — Er een schets van de toestand bijvoegen, alsmede de vereiste plans en stukken opdat de overheid met volledige kennis van zaken zou kunnen oordelen.	

*N. B. Zo nodig voornoemde rubriek (en) op een afzonderlijk los blad nauwkeurig omschrijven.*

Aanvraag ontvangen

op ..... 19.....

(get.) : .....

Gedaan te .....

De ..... 19.....

*De aangever,*

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

RUANDA-URUNDI GEBIED

RESIDENCE DU RUANDA  
TERRITOIRE DE KIBUNGU

Kibungu, le 2 février 1960.-  
de

(1) N° 428 /AE.3/03/DM.-

Réf. n° :

Annexe

Bijlage

Objet

Voorwerp

A Monsieur le Directeur de la Société Géoruanda

à

R W I N K W A V U . -

Permis d'exploitation.-

Monsieur le Directeur,

J'ai l'honneur de vous transmettre trois procès-verbaux d'enquête de commodo et incommodo que je vous demande d'afficher jusqu'au 20 février lieu en évidence à proximité des mines où vous désirez réaliser un dépôt d'explosif.

Veillez agréer, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma considération très distinguée.-

L'Administrateur de Territoire,  
J. PETIT.,

(1) Rappeler dans la réponse la date et le numéro — In het antwoord nummer en dagtekening vermelden.

# GEORUANDA

Cie GÉOLOGIQUE ET MINÈRE DU RUANDA

MINES D'ÉTAIN  
RWINKWAVU  
RUANDA - URUNDI

R. C. Usumbura n° 1434

Rwinkwavu, le 22 janvier 1960.

394 / AE 3/03 / UE  
23. 1. 1960

GW/MM

n° 41/60

Monsieur l'Administrateur Territorial

KIBUNGU

Monsieur l'Administrateur,

Mine : KIZANIE - RWINKWAVU III - RWINKWAVU IV

Commodo - Incommodo

Nous avons l'honneur de vous soumettre, en annexe,  
et en 4 exemplaires, trois demandes de permis d'exploitation pour  
établissements dangereux, insalubres et incommodes pour nos mines  
KIZANIE - RWINKWAVU III et RWINKWAVU IV, en conformité avec  
l'ordonnance n° 41/131 du 7 octobre 1953.

Veillez agréer, Monsieur l'Administrateur, l'assurance  
de notre considération distinguée.

Le Directeur Général,



Territoire de: Kibungu

Gewest

Ville de : .....

Stad

## Enquête de Commodo et Incommodo

### Onderzoek " de commodo et incommodo "

N° : 2/60 / .....

N°

Catégorie : I .....

Catégorie

### Procès-Verbal de Clôture d'Enquete.

*Proces-verbaal van sluiting van het onderzoek.*

Le soussigné constate par les présentes que l'enquête de commodo et incommodo intro-  
*Ondergetekende stelt hierbij vast dat het onderzoek " de commodo et incommodo " ingediend*

duite en date du (1) : 20 janvier 1960  
*op datum van (1)*

par Monsieur (2) : Directeur de la Compagnie GEORUANDA  
*door de heer*

résidant à (3) : RWINKWAVU III (Territoire de Kibungu)  
*verblijvend te*

n'a donné lieu à aucune réclamation (4)  
*tot geen enkel bezwaar heeft aanleiding gegeven*

~~n'a donné lieu à recours introduit par (4)~~  
~~heeft aanleiding gegeven tot verhaal ingediend door~~

MM, : .....

HH.

En foi de quoi avons dressé le présent procès-verbal à la date indiquée ci-dessous.  
*Ten blijke waarvan wij dit proces-verbaal hebben opgesteld op de datum als voornoemd.*

Kibungu le 20 février 1960  
(5) de

L'Agent Territorial,  
VAN ESPEN, L.

- (1) Date de la demande—datum van de aanvraag
- (2) Nom et prénoms du demandeur—Naam en voornamen van de verzoeker
- (3) Indication : territoire, plantation, lieu... —Aanwijzing : gewest, plantage, plaats...
- (4) Biffer la mention inutile — Het overbodige doorhalen
- (5) Le fonctionnaire instrumentant — De instrumenterende ambtenaar

Territoire de: Kibungu  
Gewest  
Ville de :  
Stad

## Enquête de Commodo et Incommodo

Onderzoek " de commodo et incommodo "

N° : 2/60  
N°  
Catégorie : I  
Catégorie

### Procès-Verbal de Clôture d'Enquete.

Proces-verbaal van sluiting van het onderzoek.

Le soussigné constate par les présentes que l'enquête de commodo et incommodo intro-  
Ondergetekende stelt hierbij vast dat het onderzoek " de commodo et incommodo ,, ingediend

duite en date du (1) : 20 janvier 1960  
op datum van (1)

par Monsieur (2) : Directeur de la Cie GEORUANDA.  
door de heer

résidant à (3) : RWINKWAYU III (Directeur de Kibungu)  
verblijvend te

n'a donné lieu à aucune réclamation (4)  
tot geen enkel bezwaar heeft aanleiding gegeven

~~a donné lieu à recours introduit par (4)~~  
~~heeft aanleiding gegeven tot verhaal ingediend door~~

MM, :  
HH.

En foi de quoi avons dressé le présent procès-verbal à la date indiquée ci-dessous.  
Ten blijke waarvan wij dit proces-verbaal hebben opgesteld op de datum als voornoemd.

(5)

le 20 Janvier 1960  
de

L'Agent Territorial  
DAN ESPEN. L.

- (1) Date de la demande—datum van de aanvraag  
(2) Nom et prénoms du demandeur—Naam en voornamen van de verzoeker  
(3) Indication : territoire, plantation, lieu... —Aanwijzing : gewest, plantage, plaats...  
(4) Biffer la mention inutile — Het overbodige doorhalen  
(5) Le fonctionnaire instrumentant — De instrumenterende ambtenaar

Territoire de: — *Gewest*

# Avis au Public

*Bericht aan het Publiek*

**Enquête de commodo et incommodo.**

**Onderzoek "de commodo et incommodo".**

N<sup>o</sup>: *2/2*  
Nr.

Catégorie: **I**  
Categorie

J'ai l'honneur de porter à la connaissance du public qu'une demande d'autorisation a été introduite par M. (1) *Georgius de Groot*

*Ik heb de eer ter kennis te brengen van het publiek dat door de heer*  
en vue de l'installation (2) *aan de Nijvebaan*  
*een vergunning werd aangevraagd met het oog op de inrichting*  
de (3) *van een slaapkamer*  
van

Les intéressés sont priés de me faire connaître leurs réclamations éventuelles au sujet de cette installation avant le (4) *15 Mars 1950*

*De belanghebbenden worden verzocht mij hun eventuele bezwaren met betrekking tot deze inrichting te laten kennen vóór*  
date à laquelle il sera procédé dans les bureaux de (5) *le Bureau de l'Administration*  
*datum waarop in de kantoren van*  
à la rédaction du procès-verbal, clôturant l'enquête à (6) *14* heures.  
*zal worden overgegaan tot het opstellen van het proces-verbaal van sluiting van het onderzoek, te* *14* *uur.*

(7) *à Kigali*, le *19 Mars* 19 *50*  
de

Le (8) *Kingisi I'Administration*  
De *Cl. I. I.*

- (1) Nom et domicile de l'exploitant. *Naam en woonplaats van de ondernemer.*  
(2) Indication du lieu de l'exploitation. *Aanwijzing van de plaats van het bedrijf.*  
(3) Indication du genre de l'exploitation. *Aanwijzing van de aard van het bedrijf.*  
(4) Date de la clôture de l'enquête. *Sluitingsdatum van het onderzoek.*  
(5) Endroit où sera dressé le procès-verbal de clôture. *Plaats waar het proces-verbaal van sluiting zal worden opgemaakt.*  
(6) Heure à laquelle se clôturera l'enquête. *Uur waarop het onderzoek zal worden gesloten.*  
(7) Localité et date de l'avis. *Plaats en datum van het bericht.*  
(8) Le fonctionnaire instrumentant. *De instrumenterende ambtenaar.*

Territoire de: — Gewest

KIGUNGO

# Avis au Public

Bericht aan het Publiek

Enquête de commodo et incommodo.

Onderzoek "de commodo et incommodo".

N<sup>o</sup>: 2/60  
Nr.

Catégorie: I  
Categorie

J'ai l'honneur de porter à la connaissance du public qu'une demande d'autorisation a été introduite par M. (1) *Compagnie SECRUANDA à RWINKWAVU, temple de KIGUNGO*

*Ik heb de eer ter kennis te brengen van het publiek dat door de heer*  
en vue de l'installation (2) *à RWINKWAVU III*  
*een vergunning werd aangevraagd met het oog op de inrichting*  
de (3) *dépôt d'affonif*  
van

Les intéressés sont priés de me faire connaître leurs réclamations éventuelles au sujet de cette installation avant le (4) *le 1<sup>er</sup> février 1960*

*De belanghebbenden worden verzocht mij hun eventuele bezwaren met betrekking tot deze inrichting te laten kennen vóór*  
date à laquelle il sera procédé dans les bureaux de (5) *KIGUNGO*  
*datum waarop in de kantoren van*  
à la rédaction du procès-verbal, clôturant l'enquête à (6) *14* heures.  
*zal worden overgegaan tot het opstellen van het proces-verbaal van sluiting van het onderzoek, te* uur.

(7) *Kigunگو*, le *29* *février* 1960  
de

Le (8) *F. Adou. Tuv. Assistant*  
De *C. DUACHT*



- (1) Nom et domicile de l'exploitant. *Naam en woonplaats van de ondernemer.*
- (2) Indication du lieu de l'exploitation. *Aanwijzing van de plaats van het bedrijf.*
- (3) Indication du genre de l'exploitation. *Aanwijzing van de aard van het bedrijf.*
- (4) Date de la clôture de l'enquête. *Sluitingsdatum van het onderzoek.*
- (5) Endroit où sera dressé le procès-verbal de clôture. *Plaats waar het proces-verbaal van sluiting zal worden opgemaakt.*
- (6) Heure à laquelle se clôturera l'enquête. *Uur waarop het onderzoek zal worden gesloten.*
- (7) Localité et date de l'avis. *Plaats en datum van het bericht.*
- (8) Le fonctionnaire instrumentant. *De instrumenterende ambtenaar.*

# Ruanda-Urundi

Territoire de: **KIBUNGU**

## Demande de Permis d'Exploitation

(Ord. n° 41/131 du 7 octobre 1953)

Pour les établissements dangereux, insalubres ou incommodes

N° *2 / 60*

Catégorie: *I*

1. — Nom, prénoms et adresse de l'auteur de la demande.

**Cie GEORUANDA à RWINKWAVU**

2. — Nature de l'établissement en projet.  
(Employer pour chaque partie de cet établissement, la nomenclature des établissements dangereux, insalubres ou incommodes annexées à l'ordonnance n° 41/131 du 7-10-53).

**Dépôt d'explosif**  
**Référence : article 141 du règlement sur les explosifs.**

3. — Localité et lieu où l'établissement serait situé.

**RWINKWAVU III**

4. — Indiquer :

- A. L'objet de l'exploitation, les appareils, machines et procédés à mettre en œuvre ;
- B. Les quantités approximatives des produits à fabriquer ou à emmagasiner ;
- C. Le nombre d'ouvriers qui y seront vraisemblablement employés ainsi que les mesures qui seront prises en vue de sauvegarder la sécurité publique.

**Emmagasinage de produits explosifs :**  
**45 Kgs de dynamite**  
**1.250 détonateurs**  
**1.500 m. de mèches**

5. — Joindre un croquis de situation ainsi que les plans et pièces nécessaires pour permettre à l'autorité de statuer en parfaite connaissance de cause.

**N. B. — Si nécessaire détailler la ou les rubrique(s) ci-dessus sur feuille volante séparée.**

Demande reçue

le *29 janvier* 1960

Fait à **Rwinkwavu**

Le **20 janvier** 1960.

d'ATA sél:

*C. DURONT*

Le déclarant,

*Georges Duront*

*[Signature]*

**Gewest:**

## Aanvraag om bedrijfsvergunning

(Ord. 41/131 van 7 October 1953)

voor de gevaarlijke, schadelijke of hinderlijke inrichtingen.

Nr.

Categorie :

<p>1. — Naam, voornamen en adres van de aanvrager.</p>	
<p>2. — Aard van het bedrijf. (Voor elk gedeelte van dit bedrijf, de classificering gebruiken van de gevaarlijke, schadelijke of hinderlijke inrichtingen die bij ordonnantie nr 41/131 van 7. 10.53 is gevoegd)</p>	
<p>3. — Localiteit en plaats waar het bedrijf zal gevestigd worden.</p>	
<p>4. — Aanduiden :</p> <p>A. Het doel van het bedrijf, de toestellen, machines en aangewende procédés ;</p> <p>B. De benaderende hoeveelheid te vervaardigen of te bergen producten ;</p> <p>C. Het aantal arbeiders dat er waarschijnlijk zal worden gebezigd, alsmede de maatregelen die zullen worden getroffen met het oog op de openbare veiligheid.</p>	
<p>5. — Er een schets van de toestand bijvoegen, alsmede de vereiste plans en stukken opdat de overheid met volledige kennis van zaken zou kunnen oordelen.</p>	<p>N. B. Zo nodig voornoemde rubriek (en) op een afzonderlijk los blad nauwkeurig omschrijven.</p>

Aanvraag ontvangen

op ..... 19 .....

(get.) :

Gedaan te .....

De ..... 19 .....

De aangever,

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

Kibungu , le 2 février 1960.-  
. de

RUANDA-URUNDI GEBIED

RESIDENCE DU RUANDA  
TERRITOIRE DE KIBUNGU

(1) N° 426 /AE.3/03/DM.-

Réf. n° :

A Monsieur le Directeur du Service de  
l'Inspection des Mines  
à

Annexe

Bijlage :

Objet

Voorwerp :

RUKAVU.-

Permis d'exploitation.-

Monsieur le Directeur,

J'ai l'honneur de vous transmettre, en annexe,  
un exemplaire des demandes de permis d'exploitation 1/60,  
2/60 et 3/60 introduites par la Société Géoruanda de  
Rwinkwavu.

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur, l'assurance  
de ma considération très distinguée.-

L'Administrateur de Territoire,  
J. P. P. T. .,

Territoire de: Kibungu

Gewest

Ville de : \_\_\_\_\_

Stad

## Enquête de Commodo et Incommodo

### Onderzoek " de commodo et incommodo "

N° : 3/60 / \_\_\_\_\_

N°

Catégorie : I

Catégorie

### Procès-Verbal de Clôture d'Enquete.

*Proces-verbaal van sluiting van het onderzoek.*

Le soussigné constate par les présentes que l'enquête de commodo et incommodo intro-  
*Ondergetekende stelt hierbij vast dat het onderzoek " de commodo et incommodo ,, ingediend*

duite en date du (1) : 20 janvier 1960  
*op datum van (1)*

par Monsieur (2) : Directeur de la Compagnie GEORUANDA  
*door de heer*

résidant à (3) : RWINKWAVU (KIZANIE)  
*verblijvend te*

n'a donné lieu à aucune réclamation (4)  
*tot geen enkel bezwaar heeft aanleiding gegeven*

~~a donné lieu à recours introduit par (4)~~  
~~heeft aanleiding gegeven tot verhaal ingediend door~~

MM, : \_\_\_\_\_  
HH. \_\_\_\_\_

En foi de quoi avons dressé le présent procès-verbal à la date indiquée ci-dessous.  
*Ten blijke waarvan wij dit proces-verbaal hebben opgesteld op de datum als voornoemd.*

Kibungu le 20 février 1960  
*(5) de*

L'Agent Territorial,  
VAN ESPEN, L.-



- (1) Date de la demande—datum van de aanvraag
- (2) Nom et prénoms du demandeur—Naam en voornamen van de verzoeker
- (3) Indication : territoire, plantation, lieu... —Aanwijzing : gewest, plantage, plaats...
- (4) Biffer la mention inutile — Het overbodige doorhalen
- (5) Le fonctionnaire instrumentant — De instrumenterende ambtenaar

Territoire de: Kibungu  
Gewest  
Ville de :  
Stad

## Enquête de Commodo et Incommodo

### Onderzoek "de commodo et incommodo"

N° : 3 / 60  
N°  
Catégorie : I  
Catégorie

### Procès-Verbal de Clôture d'Enquete.

Proces-verbaal van sluiting van het onderzoek.

Le soussigné constate par les présentes que l'enquête de commodo et incommodo intro-  
Ondergetekende stelt hierbij vast dat het onderzoek "de commodo et incommodo", ingediend

duite en date du (1) : 20 janvier 1960  
op datum van (1)

par Monsieur (2) : Directeur de la Cie GEORVANDA.  
door de heer

résidant à (3) : RWINKWAVU (KIZANIE)  
verblijvend te

n'a donné lieu à aucune réclamation (4)  
tot geen enkel bezwaar heeft aanleiding gegeven

~~a donné lieu à recours introduit par (4)~~  
~~heeft aanleiding gegeven tot verhaal ingediend door~~

MM, :  
HH.

En foi de quoi avons dressé le présent procès-verbal à la date indiquée ci-dessous.  
Ten blijke waarvan wij dit proces-verbaal hebben opgesteld op de datum als voornoemd.

Kibungu le 20 Janvier 1960  
(5) de

L'Agent Territorial.  
VAN ESPEN L.

- (1) Date de la demande—datum van de aanvraag  
(2) Nom et prénoms du demandeur—Naam en voornamen van de verzoeker  
(3) Indication : territoire, plantation, lieu... —Aanwijzing : gewest, plantage, plaats...  
(4) Biffer la mention inutile — Het overbodige doorhalen  
(5) Le fonctionnaire instrumentant — De instrumenterende ambtenaar

Territoire de: — Gewest *KIGUNGU*

# Avis au Public

Bericht aan het Publiek

Enquête de commodo et incommodo.

Onderzoek "de commodo et incommodo".

N<sup>o</sup>: *3/60*  
Nr.

Catégorie: *I*  
Categorie

J'ai l'honneur de porter à la connaissance du public qu'une demande d'autorisation a été introduite par M. (1) *Compagnie GECRUANDA à RWINKWAVU, territoire de KIGUNGU*

*Ik heb de eer ter kennis te brengen van het publiek dat door de heer*  
en vue de l'installation (2) *à KIZANIE*  
een vergunning werd aangevraagd met het oog op de inrichting  
de (3) *dépot d'effort*  
van

Les intéressés sont priés de me faire connaître leurs réclamations éventuelles au sujet de cette installation avant le (4) *le 29 janvier 1960*

*De belanghebbenden worden verzocht mij hun eventuele bezwaren met betrekking tot deze inrichting te laten kennen vóór*  
date à laquelle il sera procédé dans les bureaux de (5) *KIGUNGU*  
datum waarop in de kantoren van  
à la rédaction du procès-verbal, clôturant l'enquête à (6) *14* heures.  
zal worden overgegaan tot het opstellen van het proces-verbaal van sluiting van het onderzoek, te *uur.*

(7) *Kelwenge*, le *29* *janvier* 19*60*  
de

Le (8) *J. L. Achu. Ten. Mankay*  
De

*C. DURANT*



- (1) Nom et domicile de l'exploitant. *Naam en woonplaats van de ondernemer.*  
(2) Indication du lieu de l'exploitation. *Aanwijzing van de plaats van het bedrijf.*  
(3) Indication du genre de l'exploitation. *Aanwijzing van de aard van het bedrijf.*  
(4) Date de la clôture de l'enquête. *Sluitingsdatum van het onderzoek.*  
(5) Endroit où sera dressé le procès-verbal de clôture. *Plaats waar het proces-verbaal van sluiting zal worden opgemaakt.*  
(6) Heure à laquelle se clôturera l'enquête. *Uur waarop het onderzoek zal worden gesloten.*  
(7) Localité et date de l'avis. *Plaats en datum van het bericht.*  
(8) Le fonctionnaire instrumentant. *De instrumenterende ambtenaar.*

# Ruanda-Urundi

Territoire de: **KIEUNGU**

## Demande de Permis d'Exploitation

(Ord. n° 41/131 du 7 octobre 1953)

Pour les établissements dangereux, insalubres ou incommodes

N° **3/60**

Catégorie: **1**

1. — Nom, prénoms et adresse de l'auteur de la demande.	<b>Cie GEORUANDA à RWINKWAVU</b>
2. — Nature de l'établissement en projet. (Employer pour chaque partie de cet établissement la nomenclature des établissements dangereux, insalubres ou incommodes annexées à l'ordonnance n° 41/131 du 7-10-53).	<b>Dépôt d'explosif Référence : article 141 du règlement sur les explosifs.</b>
3. — Localité et lieu où l'établissement serait situé.	<b>KIZANIE</b>
4. — Indiquer : A. L'objet de l'exploitation, les appareils, machines et procédés à mettre en œuvre ; B. Les quantités approximatives des produits à fabriquer ou à emmagasiner ; C. Le nombre d'ouvriers qui y seront vraisemblablement employés ainsi que les mesures qui seront prises en vue de sauvegarder la sécurité publique.	<b>Emmagasinage de produits explosifs : 45 Kgs de dynamite 1.250 détonateurs 1.500 m. de mèche</b>
5. — Joindre un croquis de situation ainsi que les plans et pièces nécessaires pour permettre à l'autorité de statuer en parfaite connaissance de cause.	

**N. B.** — Si nécessaire détailler la ou les rubrique(s) ci-dessus sur feuille volante séparée.

Demande reçue

le **29 janvier** 19**60**

sé/ :

**F. ATA**

**C. DURANT**

**Claude Durant**

Fait à **Rwinkwavu**

Le **20 janvier** 19 **60.**

Le déclarant,

**[Signature]**

Gewest:

## Aanvraag om bedrijfsvergunning

(Ord. 41/131 van 7 October 1953)

voor de gevaarlijke, schadelijke of hinderlijke inrichtingen.

Nr.

Categorie :

<p>1. — Naam, voornamen en adres van de aanvrager.</p>	
<p>2. — Aard van het bedrijf. (Voor elk gedeelte van dit bedrijf, de classificering gebruiken van de gevaarlijke, schadelijke of hinderlijke inrichtingen die bij ordonnantie nr 41/131 van 7.10.53 is gevoegd)</p>	
<p>3. — Localiteit en plaats waar het bedrijf zal gevestigd worden.</p>	
<p>4. — Aanduiden :</p> <p>A. Het doel van het bedrijf, de toestellen, machines en aangewende procédés ;</p> <p>B. De benaderende hoeveelheid te vervaardigen of te bergen producten ;</p> <p>C. Het aantal arbeiders dat er waarschijnlijk zal worden gebezigd, alsmede de maatregelen die zullen worden getroffen met het oog op de openbare veiligheid.</p>	
<p>5. — Er een schets van de toestand bijvoegen, alsmede de vereiste plannen en stukken opdat de overheid met volledige kennis van zaken zou kunnen oordelen.</p>	<p><i>N. B. Zo nodig voornoemde rubriek (en) op een afzonderlijk los blad nauwkeurig omschrijven.</i></p>

Aanvraag ontvangen

op ..... 19 .....

(get.) : .....

Gedaan te .....

De ..... 19 .....

*De aangever,*

# VRAJDAS MAKANJI & CO.

COMMERCE GENERAL & TRANSPORT.

PRODUCE GENERAL & USINE CAFE.

TELEGRAMS: "MAKANJI"

R. C. B. No. 404  
B. B. A. No. 186  
COMPTE POSTALE ZA 528

R. C. USA 1356

B. P. 41

Kigali le 2 Mai 19 60  
Ruanda Urundi

d  
Monsieur l'Administrateur du Territoire de  
KIBUNGU

ameller  
Monsieur l'Administrateur Territorial,

3119 / AE 2/03/VE  
10.5.60

Concerne: PARCELLE N°1 DU CENTRE DE NEGOCE DE KAREMBA

Faisant suite à votre lettre N°1045/A.E.2/03/V.E. du 23 mars dernier, j'ai l'honneur de solliciter de votre bienveillance l'autorisation d'exercer le commerce dans mon magasin sis sur la parcelle N°1 du Centre de négoce de Karemba.

Je vous en remercie d'avance, et je vous prie d'agréer, Monsieur l'Administrateur Territorial, l'expression de ma considération distinguée.

Vrajdas Maknji